



আল মুদাসসির

AlMuddassir

الْمُدَّسِّرُ

পরম করুণাময় ও অসিম
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু
করছি

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. হে চাদরাবৃত!

1. O you (Muhammad)
enveloped in garments.

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ

2. উঠুন, সতর্ক করুন,

2. Arise and warn.

قُمْ فَأَنْذِرْ

3. আপন পালনকর্তার
মাহাত্ম্য ঘোষণা করুন,

3. And proclaim your
Lord's greatness.

وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ

4. আপন পোশাক পবিত্র
করুন

4. And keep your
garments pure.

وَتِيَابِكَ فَطَهِّرْ

5. এবং অপবিত্রতা থেকে
দূরে থাকুন।

5. And avoid
uncleanliness.

وَالرُّجُزَ فَاهْجُرْ

6. অধিক প্রতিদানের
আশায় অন্যকে কিছু দিবেন
না।

6. And do not confer
favor (expecting) to get
more.

وَلَا تَمُنُّنَ تَسْتَكْنِرُ

7. এবং আপনার
পালনকর্তার উদ্দেশে সবর
করুন।

7. And for (the sake of)
your Lord be patient.

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ

8. যেদিন শিংগায় ফুঁক
দেয়া হবে;

8. Then, when the
Trumpet is blown.

فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ

9. সেদিন হবে কঠিন দিন,

9. That day shall be a
difficult Day.

فَذَلِكَ يَوْمٌ مِّدْيَةٌ عَسِيرٌ

10. কাফেরদের জন্যে এটা সহজ নয়।

10. For the disbelievers, not easy.

عَلَى الْكٰفِرِيْنَ غَيْرُ يَسِيْرٍ ﴿١٠﴾

11. যাকে আমি অনন্য করে সৃষ্টি করেছি, তাকে আমার হাতে ছেড়ে দিন।

11. Leave Me and whom I created alone.

ذَرْنِيْ وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيْدًا ﴿١١﴾

12. আমি তাকে বিপুল ধন-সম্পদ দিয়েছি।

12. And to whom I granted wealth in abundance.

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَّمْدُوْدًا ﴿١٢﴾

13. এবং সদা সংগী পুত্রবর্গ দিয়েছি,

13. And sons present (with him).

وَيٰنِيْنَ شُهُوْدًا ﴿١٣﴾

14. এবং তাকে খুব সচ্ছলতা দিয়েছি।

14. And made for him (life) smooth (easy).

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيْدًا ﴿١٤﴾

15. এরপরও সে আশা করে যে, আমি তাকে আরও বেশী দেই।

15. Then he desires that I should give him more.

ثُمَّ يَطْمَعُ اَنْ اَزِيْدَ ﴿١٥﴾

16. কখনই নয়! সে আমার নিদর্শনসমূহের বিরুদ্ধাচরণকারী।

16. Nay, indeed, he has been stubborn to Our verses.

كَلَّا اِنَّهٗ كَانَ لِاٰتِيْنَا عٰنِيْدًا ﴿١٦﴾

17. আমি সত্ত্বরই তাকে শাস্তির পাহাড়ে আবোহণ করাব।

17. I shall soon impose on him a hard ascent (torment).

سَاْرُهٗقُهُ صَعُوْدًا ﴿١٧﴾

18. সে চিন্তা করেছে এবং মনঃস্থির করেছে,

18. Indeed, he pondered and devised a plan.

اِنَّهٗ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

19. ধ্বংস হোক সে, কিরূপে সে মনঃস্থির করেছে!

19. So may he be destroyed, how he devised a plan.

فَقَتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

20. আবার ধ্বংস হোক সে, কিরূপে সে মনঃস্থির করেছে!

20. Then, may he be destroyed, how he devised a plan.

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

21. সে আবার দৃষ্টিপাত করেছে,

21. Then he looked.

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

22. অতঃপর সে ক্রকুঞ্চিত
করেছে ও মুখ বিকৃত
করেছে,

22. Then he frowned
and scowled.

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

23. অতঃপর পৃষ্ঠপ্রদর্শন
করেছে ও অহংকার
করেছে।

23. Then he turned his
back and was arrogant.

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

24. এরপর বলেছেঃ এতো
লোক পরম্পরায় প্রাপ্ত জাদু
বৈ নয়,

24. Then he said:
“This is nothing but
magic, (handed down)
from the past.”

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾

25. এতো মানুষের উক্তি
বৈ নয়।

25. This is nothing but
the word of a mortal.

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

26. আমি তাকে দাখিল
করব অগ্নিতে।

26. I shall cast him
into Hell.

سَأُصَلِّيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

27. আপনি কি বুঝলেন
অগ্নি কি?

27. And what do you
know what Hell is.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ﴿٢٧﴾

28. এটা অক্ষত রাখবে না
এবং ছাড়বেও না।

28. It spares nothing,
nor does it leave.

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

29. মানুষকে দন্ধ করবে।

29. It scorches the man.

لَوَاحَةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30. এর উপর নিয়োজিত
আছে উনিশ (ফেরেশতা)।

30. Over it are
nineteen (angels).

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

31. আমি জাহান্নামের
তত্ত্বাবধায়ক ফেরেশতাই
রেখেছি। আমি
কাফেরদেরকে পরীক্ষা
করার জন্যেই তার এই
সংখ্যা করেছি-যাতে
কিতাবীরা দৃঢ়বিশ্বাসী হয়,
মুমিনদের ঈমান বৃদ্ধি পায়
এবং কিতাবীরা ও

31. And We have not
appointed the keepers
of the Fire except
angels. And We have
not made their number
except as a trial for
those who disbelieve.
That those who were
given the Scripture are
convinced, and those

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا
مَلَائِكَةً ۖ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا
فِتْنَةً ۖ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزْدَادَ
الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ

মুমিনগণ সন্দেহ পোষণ না করে এবং যাতে যাদের অন্তরে রোগ আছে, তারা এবং কাফেররা বলে যে, আল্লাহ এর দ্বারা কি বোঝাতে চেয়েছেন। এমনিভাবে আল্লাহ যাকে ইচ্ছা পথভ্রষ্ট করেন এবং যাকে ইচ্ছা সৎপথে চালান। আপনার পালনকর্তার বাহিনী সম্পর্কে একমাত্র তিনিই জানেন এটা তো মানুষের জন্যে উপদেশ বৈ নয়।

who have believed are increased in (their) faith. And will not doubt those who were given the Scripture, and the believers. And that those in whose hearts is a disease, and the disbelievers may say: "What does Allah intend by this as a parable." Thus does Allah lead astray whom He wills, and guides whom He wills. And none knows the hosts of your Lord except Him. And this is not but a reminder to mankind.

الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ
وَلَيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
وَ الْكُفْرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا
مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ
يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا
يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ
إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٦٠﴾

32. কখনই নয়। চন্দের শপথ,

32. Nay, By the moon.

كَلَّا وَالْقَمَرَ ﴿٦١﴾

33. শপথ রাত্রির যখন তার অবসান হয়,

33. And the night when it departs.

وَالَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٦٢﴾

34. শপথ প্রভাতকালের যখন তা আলোকোদ্ভাসিত হয়,

34. And the morning when it brightens.

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٦٣﴾

35. নিশ্চয় জাহান্নাম গুরুতর বিপদসমূহের অন্যতম,

35. Indeed, this is one of the mighty (things).

إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكُبْرَى ﴿٦٤﴾

36. মানুষের জন্যে সতর্ককারী।

36. A warning to mankind.

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٦٥﴾

37. তোমাদের মধ্যে যে সামনে অগ্রসর হয় অথবা পশ্চাতে থাকে।

37. Unto whoever who desires among you to go forward or to stay behind.

لَمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَّقِدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ط

38. প্রত্যেক ব্যক্তি তার কৃতকর্মের জন্য দায়ী;

38. Every soul is a pledge for what it has earned.

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِيْنَةٌ ط

39. কিন্তু ডানদিকস্বরূপ,

39. Except the people of the right hand.

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِيْنِ ط

40. তারা থাকবে জান্নাতে এবং পরস্পরে জিজ্ঞাসাবাদ করবে।

40. In Gardens, they will ask one another.

فِي جَنَّتٍ ط تَفَّ يَتَسَاءَلُوْنَ ط

41. অপরাধীদের সম্পর্কে

41. About the criminals.

عَنِ الْمُجْرِمِيْنَ ط

42. বলবে: তোমাদেরকে কিসে জাহান্নামে নীত করেছে?

42. What has brought you into Hell.

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ط

43. তারা বলবে: আমরা নামায পড়তাম না,

43. They will say: "We were not among those who prayed."

قَالُوْا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّيْنَ ط

44. অভাবগ্রস্তকে আহাৰ্য্য দিতাম না,

44. "Nor were we those who fed the poor."

وَلَمْ نَكُ نَطْعِمُ الْمِسْكِيْنَ ط

45. আমরা সমালোচকদের সাথে সমালোচনা করতাম।

45. "And we used to talk vain with those who talked vain."

وَ كُنَّا نَحْوُصُّ مَعَ الْخَائِضِيْنَ ط

46. এবং আমরা প্রতিফল দিবসকে অস্বীকার করতাম।

46. "And we used to deny the Day of Recompense."

وَ كُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّيْنِ ط

47. আমাদের মৃত্যু পর্যন্ত।

47. "Until there came to us (the death) the certainty."

حَتَّىٰ آتَانَا الْيَقِيْنَ ط

48. অতএব, সুপারিশকারীদের সুপারিশ তাদের কোন উপকারে আসবে না।

48. So shall not benefit them intercession of the intercessors.

فَمَا تَنْفَعُهُمْ
الشُّفَعَاءُ
ط
٤٨

49. তাদের কি হল যে, তারা উপদেশ থেকে মুখ ফিরিয়ে নেয়?

49. Then what is (the matter) with them that from the reminder they turn away.

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ
مُعْرِضِينَ
ط
٤٩

50. যেন তারা ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত গর্দভ।

50. As if they were wild donkeys.

كَأَنَّهُمْ
حُمُرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ
ط
٥٠

51. হউগোলের কারণে পলায়নপর।

51. Fleeing away from a lion.

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ
ط
٥١

52. বরং তাদের প্রত্যেকেই চায় তাদের প্রত্যেককে একটি উন্মুক্ত গ্রন্থ দেয়া হোক।

52. But, every person among them desires that he should be given pages spread out.

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ
يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنشَرَةً
ط
٥٢

53. কখনও না, বরং তারা পরকালকে ভয় করে না।

53. Nay, but they do not fear the Hereafter.

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ
ط
٥٣

54. কখনও না, এটা তো উপদেশ মাত্র।

54. Nay, indeed this (Quran) is a reminder.

كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ
ط
٥٤

55. অতএব, যার ইচ্ছা, সে একে স্মরণ করুক।

55. So whoever wills, will take admonition.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ
ط
٥٥

56. তারা স্মরণ করবে না, কিন্তু যদি আল্লাহ চান। তিনিই ভয়ের যোগ্য এবং ক্ষমার অধিকারী।

56. And they will never take admonition except that Allah wills. He is worthy to be feared, and worthy to forgive.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ
هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَعْفَرَةِ
ط
٥٦

